

посланием и вторицею бых в русских землях у благочестиваго царя и великаго князя Ивана Василиевича, в иноцех Иона монаха, и многих царских щедротъ и милости въсприехом, ему же буди вечноа память. И тамо привикох не много русскаго языка. Елико ми разумети многие русские речи в сие книзе и преписах сръбскими речми. Нь писати слово не умех, ни слово учих, ни сам учен бых, нь яко един от простих и невежда, простите господа ради. И много паки исках другии извод последовати, нь не обрете се».<sup>12</sup>

2. Хиландарский П. Список в рукописном сборнике Хиландарского монастыря, значащийся у Саввы Хиландарца под № 207, болгарская редакция. Савва Хиландарец относит рукопись к XVI в., а по мнению других ученых, она относится к XVII в. (Дмитриев-Петкович, арх. Леонид). Весь сборник содержит 317 листов, в четверку. О нем см.: К. П. Дмитриев-Петкович. Обзор Афонских древностей, стр. 57; арх. Леонид. Славяно-сербские книгохранилища на святой Афонской горе, в монастырях Хиландаре и святом Павле. — ЧОИДР. М., 1875, кн. 1, стр. 14; Sava Chilandarec. Rukopisy a starotisky Chilendarské, стр. 50.

На л. 1 написано: «Сказание главъ, що глагола в словеси и пространнейшаго в разуме Премудраго Осипа Маттафия, иже отъ евреу државшаго преискренно любомудрие». На л. 5: «Книга Осифа Премудраго».

Список не полон. Поскольку ученые, видевшие эту рукопись, сообщают о ней совсем краткие сведения, невозможно определить ее отношения к списку 1585 г. и узнать, содержит ли она чрезвычайно ценную приписку Григория-Василия и пр.<sup>13</sup>

3. Верхнебрзнички список. Находится в так называемом Верхнебрзничском хронографе 1650 г., сербской редакции, ныне хранится в Народном музее в Праге. В нем помещены только части Истории на лл. 85 об. и 134 об. под заглавием: «Начело рати иудеом с римляни, Иосип еуреин съписавый пленение иерусалимско. Приет же начетак рати в лето 12 кесарства Неронова, седмо надесете же лето Агрипова царства». В связи с этим заслуживают внимания слова М. Н. Сперанского: «Эта большая выборка из Иосифа Флавия, разбитая на множество мелких рубрик. По редакции этот перевод, кажется, отличен от описанного И. И. Срезневским (Свед. и заметки LXXXV), хотя по заглавиям рубрик и довольно близок к нему».<sup>14</sup>

4. Софрониев список. Находится в рукописи № 352 в библиотеке Румынской Академии наук. Рукопись сербского происхождения, написана в 1754 г., что видно из заметки на л. 114 об.: «Преписах сию Историю при преосвещеннейшему и високодостойнейшему господину Паисею Дмитриевичу божиею милостию православному митрополиту Валевскому, Ужичкому и Санджак Зворничкому, азъ Софроний Попович, архимандрит Валевски, во граду Ужице, август 15-го 1754».

Сама рукопись названа «История о разорении последнем святаго града Иерусалима и о взятии Константинополя столичнаго града греческой монархии. Из разных авторов собратая, против перваго издания третым тиснением напечатана в Санкт-Петербурге 1745 года» (л. 1).

<sup>12</sup> Л. Стојановић. Стари српски записи и натписи, книга I, стр. 233. Здесь полностью напечатана приписка Григория.

<sup>13</sup> См. также статью В. П. Адриановой-Перетц «Древнерусские литературные памятники в югославянской письменности» на стр. 5—27 настоящего сборника.

<sup>14</sup> М. Н. Сперанский. Рукописи Павла Иосифа Шафарика (ныне Музея Королевства чешского) в Праге. М., 1894, стр. 94 (разрядка моя, — Б. А.). К сожалению, эта деталь не приведена Вашицем и Вейсом в «Soupis staroslovanských rukopisů národního musea v Praze» (Praha, 1957), где хронограф описан на стр. 263—268.